

Nadales 2008



PAZ PARA EL MUNDO

Formemos una cadena.
Enlazando nuestras manos
Labraremos campos nuevos,
Invirtiendo nuestro esfuerzo
Zanjemos viejas tormentas.

Nadie sobra en la tarea
Amemos de corazón
Ven amigo a ayudarnos.
Inundemos nuestro mundo
De amor y felicidad.
Andemos todos unidos
Deseándonos la Paz.

LA BUENA NUEVA

Hoy el día amanece sembrado
de ilusiones y buenos augurios
viene al mundo el Rey de los cielos
sin abrigo, sin cuna, sin techo.
En los montes, vestidos de blanco,
los pastores al lado del fuego
escucharon de un ángel la voz:
ha nacido en un pobre pesebre
el Mesías. ¡El hijo de Dios!

Taller de poesía de la Gent Gran

NADALA

Aquests dies el calendari
comença a plorar
marxen els jorns,
se li acaba l'estança entre nosaltres.
El cel fins hi tot es veu més distint,
nits més llargues i fredes
deixen pas aquest Estel únic l'any.
Ell ens assenyala el camí
amb força claror, esperant el moment
de la bona nova tant desitjada.
Els estels llueixen més que mai
als nous camins il·luminats en la Terra,
ja que any rere esperem
amb gran delit; ara ja comencem
a notar la flaire de Nadal.

Josep Lòpez Benedet

Energía positiva

En un tiempo de pura ilusión
nuevos ojos con brillo me miran,
maravillas cercanas me abrazan
con certeza comienza hoy el día.
Me dispongo a saciar esta sed
y emotiva las risas me animan.
Reconozco que hay un gran amor
que con alas conmigo camina,
va apartando de mi el dolor
con regalos de fuerza y vida.

Julia

NADAL A L'ESTEPA

Mirem l'horitzó en la llunyania,
grisor de l'espai de bedolls sense fulles
mantell de blancor de gebre caiguda.
Canten els mugics plens de volka tèbia
i ballen lleugers la dolça Kalinka
quan dels bells remers voguen en la Volga.
En el cel brillant hi juga una estrella
un xic més enllà els Reis l'esguardaren...
El temps embellit de claror irisada,
platejada llum d'una antiga icona.
A fora hi fa fred, dins l'isba caldeja
els infants al vol de l'estufa encesa
narren contes breus de la gran Sibèria...
Gorres d'astracan els cosacs llueixen
amb botes de cuir, grans abrics de llana...
Els cavalls trotant de les troiques
mentre els picarols dringuegen nadales.
Ja toquen les nou, anem tots al temple
que ha nascut l'Infant d'una mare Verge
per això aquesta nit és la nit més Santa!

Maria Comas

Con mucha paz

Escribiendo un poema con son
con la mente hoy tan positiva
he parado las horas del tiempo
y he llenado de miel mi mochila,
guardaré complacida este azúcar
que me endulza con música rica.
Recibiendo estas fiestas con paz
y escalando montañas sin prisa
a través de los montes iré
con la magia que el alma recita.

Julia

MENSAJE NAVIDEÑO

Brilla la luna en el cielo
en un tranquila noche
traspasando el denso velo
con abundancia y derroche

Es tosco y amplio el aprisco
que da cobijo al ganado
amparado por un risco
que sobrepasa el tejado

Los obreros reunidos
conversan junto a la hoguera
y el murmullo de balidos
se escuchan en la pradera

Un resplandor deslumbrante
ilumina la colina
inmersos en luz radiante
junto a una robusta encina

Enviando a unos pastores
vino un ángel mensajero
a confirmar los rumores
predicho en tiempo postrero

Haya paz y no amenazas
sobre la faz de la tierra
y amor entre todas razas
finalizando la guerra

En un lóbrego portal
y la cuna un pesebre
con nacimiento triunfal
hoy es esta fecha celebre

Es Jesús el Salvador
de los santos y villanos
de todo transformador
para poder ser hermanos.

Ángel Ballesteros

CANÇÓ DE BRESSOL

Canta la Verge Maria
fent cor amb un rossinyol
mentre l'Infant s'adormia
ben calentó en el bressol
tot just s'ajocava el sol.

Sant Josep fa foc a terra
per coure un senzill sopar
quan ja dormen les ovelles.

Dalt del cel, grans meravelles!
Hi passa un estel brillant
tot eclipsant les estrelles!

I el llitet balancejant
mentre l'Infant s'adormia
cantà la Verge Maria.

Maria Comas

PRELIDI

Quan el dia desperta
i el fullatge dels arbres
d'imatge tardoral
color coure, tamissa
entre l'arbreda llum
irisada; el vent solca
en silenci i lleuger
el preludi adjacent
del congelat Desembre.
Un llit de blat i lluna
embolca al nouvingut
una joia pels pares
i un tresor n'és pel món
és un resplendent nin
que ens mira amb gran amor.
És que ha nascut Jesús
per ventura de tots.

Mercè Gambús

Labios de cereza

Hoy me he despertado al alba
para adorar a un lucero
que se ha colado entre todos
y tiene mucho salero.

Es regordete y travieso
tiene labios de cereza,
una carita redonda
y un despertar sin pereza.

Irradia un brillo celeste,
que a todo planeta abarca.
Es la salvación del hombre
y es marinero en su barca.

Se pone a sus pies el mundo,
porque quiere coronarlo
para sentir su consuelo
y por los siglos amarlo.

Celebrar su nacimiento
da fuerzas para vivir,
llevar su pesada cruz
es un ejemplo a seguir.

Y en este día de fiesta
homenaje le he rendido,
he comido de su pan
y de su vino bebido.

María Lancho

DESDE MI PESEBRE

Miraba con alegría
los adornos navideños,
y un sencillo pesebre
que cada Navidad hacía
sobre un antiguo bargueño.

De pronto, se vio chiquita,
soñando... ¡dulce soñar!
que veía correr el río,
había escarcha en la hierba
y comenzaba a nevar.

Que estaba con los pastores,
al rescoldo de un hogar,
y vio aparecer un ángel,
portador de buena nueva,
con himnos de gloria y paz.

Que cruzaba las montañas
caminando hacia Belén,
como un pequeño zagal,
llevando un cesto en su brazo
con pan blanco, leche y miel.

Que entraban en el Portal
y vieron que, sobre paja,
el niño Jesús dormía
al arrullo de una nana
que le cantaba María.

Este hermoso villancico
que al son del acordeón
ella cantaba de niña...

Duerme niño del alma,
niño divino,
que es cruda la noche
y el viento frío.

Duerme... y no temas
que junto a tu cuna,
tu madre vela.

Y fue el eco de su voz
quien la sacaba del sueño...
No había nieve ni escarcha,
era un sencillo pesebre
sobre aquel viejo bargueño.

Candelas Ballesteros

NADALA

Un gran resplendor
inunda la terra.
Un cometa passa
donant-nos senyal.

Senyal esperada
per tots els mortals
el rei de la terra
ha baixat del cel.

El cel s'engalana
amb garlandes d'or
i la lluna gronxa
a l'Infant que és nat.

Tots el astres dansen
per el seu voltant
tot entonant himnes
al seu creador.

Un carro d'estels
s'ha format al cel
per dur-hi regals
al Infant nascut.

L'esdeveniment
és joia immortal
del que ens alegrem
un any rere any.

Mercè Gambús

Feliz navidad

¿Que es aquello que reluce
con tan bello resplandor?
Es una estrella fugaz
que anuncia al niño díos.

Fueron pasando los meses
con muchos acontecimientos,
algunos bastante malos.
¿Se acabará el año bisiesto?

Esperaremos el próximo,
que a punto esta de llegar
y todos disfrutaremos
de salud amor y paz.

Esto es lo que yo deseo
con todo mi corazón
y me siento muy feliz
con todos alrededor

ya dejamos el taller
para poder encontrar
con la familia reunidos
una feliz Navidad.

Espero que disfrutéis
este año que se ababa
cantando villancicos
con una copa de cava.

Al terminar he mirado
ese resplandor del cielo
y he pedido para todos
un próspero año nuevo.

María Florido

FANTASIA DE NADAL

De les aigües pures
plenes de nenúfars
una ondina surt.

Els caparrons treuen
els petits fullets
tot fent xiuxiueig.

Una bella quadriga
de cavalls alats
per l'espai ja vola.

També un unicorn
d'un lluminós blanc
mira curios.

L'aura del cap vespre
juga amb les fulletes
fent poca remor.

Els astres somriuen
mirant a la lluna
rodona i lluenta.

De llunyanes notes
un cor també entona
molt belles cançons.

Es que l'aire porta
un suau brogit...
Nadal ja arribat!

Un àngel ho diu
amb un goig immens:
és nat de Maria
l'Infant esperat!

Mercè Gambas

Hoy las luces de las calles....

Se han encendido las luces
en las calles y en las plazas
y en el súper hay turrone.
Tarros de almendras y miel,
frutos secos y buen vino
y tienen cava también.
Hay cochinillos rellenos,
pollos sanos de corral,
un mostrador bien surtido
de jamones y embutido
y hasta los ojos de un niño
que lo mira con cariño
¿Tú sabes por qué será?

¡A lo mejor es por hambre!
¿O será qué es Navidad?
¿O será qué su mamita
no se lo puede comprar?

Pero que cosa tan rara
y es que hay muchas mamás
que llevan los carros llenos
de barquillos y tortitas,
de mazapán y galletas
y un montón de golosinas.

¡Y es que seguro, seguro,
seguro que es Navidad!
Porque suenan las campanas
y la gente alborozada,
compra juguetes, regalos
y adornos para el hogar,
¡no dejan de caminar!
Mientras los ojos del niño
van mirando con cariño:
soñando que algo caerá.

¿Consentirás que su sueño
se termine al despertar?

María Lancho

ACTE DE FE

Arriba Nadal!
És nit d'alegria.
En pobre portal
el Fill de Maria
ens omple de Pau
d'Amor i Alegria.

Alegria Santa,
la que ve del Cel.
Somriuen els àngels,
els grans missatgers.
Els no tenen dubtes
de l'Amor de Déu.

Els pastors els creuen.
Quin acte de Fe!
Prompte la resposta
els serà evident.
L'Infant de la cova
és el déu vivent.

Ma. Rosa Andorrà

Jesús en la tierra

Limpiaremos de fusca la tierra
para darle cobijo a Jesús,
y en las plácidas noches de frío
confortarnos con el Niño, Dios.

Vestiremos su cuerpo desnudo
al abrigo del cálido hogar,
secaremos sus ropas de abrigo
y en la lumbre que prende amorosa

tostaremos gustosos su pan,
para dar alimento al Infante,
para hacerle saber a José
y decirle también a María,

que ha llegado feliz el buen Niño
a esta casa de humildes costumbres,
donde están los pastores haciendo
un vestido con lanas y flores.

Y coronas de blancos jazmines
y una cuna con finos tallados,
y un colchón de mullidas espigas
y un carrito con palos de olivo.

No queremos que el Niño se entere,
que su casa es muy pobre y sencilla.
Tiempo habrá, para que lo comprenda,
que retoce feliz por el campo.

Mientras llega el momento adecuado
De decir con palabras divinas
que ha venido a mostrar el sendero,
y a guiarnos en nuestro periplo.

María Lancho

NADALENC

A tres pastors vaig seguir
per camins foscos,
ells buscaven, no se què,
per arribar, no se on,
i de cop i volta, un estel
ens porta al camí desitjat.
Els pastors ho compten a tots.
El fuster de Galilea,
ha tingut un fill.
Alegrem-nos-en
a nascut la nova Llum!

Josep Lòpez Benedet

